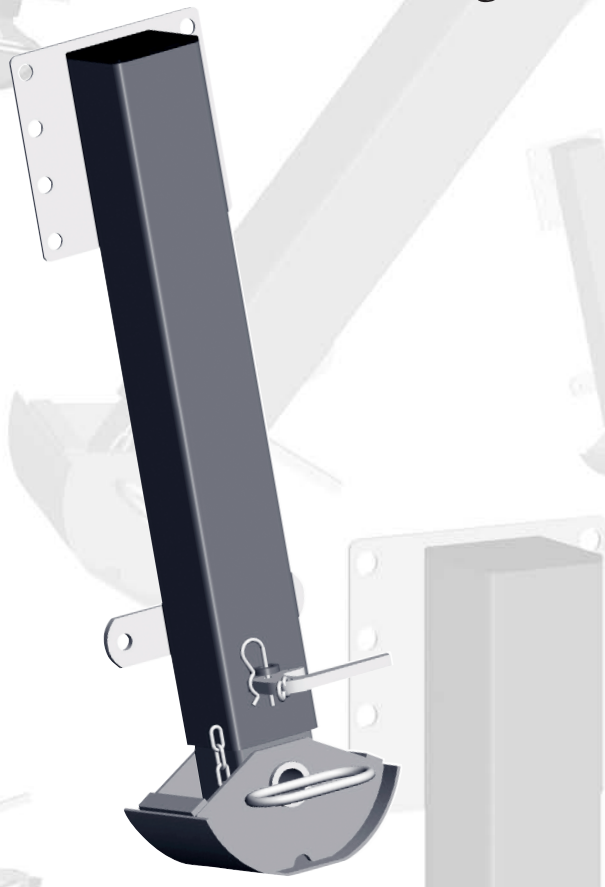


JOST

-Montage- und Betriebsanleitung

STÜTZVORRICHTUNG FS050A

- Ⓒ **Installation an operating instructions for Landing gear FS050A**
- Ⓕ **Instructions de montage et d'utilisation pour Béquille télescopique FS050A**
- Ⓘ **Istruzioni per il montaggio e l'uso del sollevatore telescopico FS050A**
- Ⓔ **Instrucciones de montaje y funcionamiento para el telescopio FS050A**



Questi sollevatori telescopici non sono apparecchi funzionanti autonomamente, ma sono destinati ad essere montati su semirimorchi. E' vietato impiegarli fintanto che non sia stato appurato che il semirimorchio, su cui sono montati, corrisponde alle norme del codice della strada vigente.

Il sollevatore va messo in funzione solo dopo aver letto le indicazioni riportate sui libretti di istruzioni per l'uso relativi alle motrici, al semirimorchio e al sollevatore.



Le avvertenze per la sicurezza sono tutte raccolte in un capitolo. I paragrafi nei quali vengono evidenziate situazioni che potrebbero rivelarsi pericolose durante il funzionamento sono contrassegnati con il segnale di pericolo raffigurato a fianco.

1	Norme di sicurezza	30
1.1	Norme di sicurezza per l'uso	30
1.2	Norme di sicurezza per la manutenzione	30
1.3	Norme di sicurezza per il montaggio	30
2	Utilizzo conforme alle prescrizioni	31
3	Uso	31
3.1	Elementi di comando	31
3.2	Sganciamento	32
3.3	Agganciamento	32
3.4	Caricare il semirimorchio sganciato e appoggiato al sollevatore	33
4	Manutenzione e ricerca dei guasti	33
4.1	Lavaggio	33
4.2	Intervallo di manutenzione	33
4.3	Indicazione per lo smaltimento del sollevatore telescopico	33
4.4	Guasti e loro eliminazione	33
5	Dati tecnici	34
6	Montaggio	35

1 Norme di sicurezza

Si devono osservare le norme di sicurezza riportate di seguito relative all'uso, la manutenzione, il montaggio e la riparazione. Le norme di sicurezza relative al trattore ed al semirimorchio conservano la loro validità. Nei singoli capitoli sono nuovamente riportate le norme di sicurezza direttamente connesse all'attività in oggetto.

Libretto d'istruzioni del trattore

Libretto d'istruzioni del semirimorchio

VBG 8 «Norme antinfortunistiche su martinetti, apparecchi di sollevamento e trazione»

VBG 12 «Norme antinfortunistiche sui veicoli»

Normativa BG sui «veicoli»



Le indicazioni di pericolo nei capitoli che seguono sono evidenziate dal triangolo di segnalazione raffigurato qui a fianco.

Si deve assolutamente tenere conto di queste indicazioni di pericolo.

1.1 Norme di sicurezza per l'uso

- ▶ Il sollevatore telescopico può essere azionato esclusivamente dalle persone autorizzate.
- ▶ Il sollevatore telescopico può essere azionato solo quando il semirimorchio è perfettamente frenato in modo che non possa spostarsi.
- ▶ La chiavetta trasversale deve sempre essere bloccata in modo che non possa uscire fuori.
- ▶ Durante la marcia far rientrare completamente il sollevatore telescopico.
- ▶ Procedere alle manovre di agganciamento, sganciamento e parcheggio su di un terreno piano e solido. In caso contrario utilizzare sotto le piastre di appoggio a terra una base con dimensioni e resistenza adeguate.
- ▶ La superficie del terreno dove appoggiano le piastre o le ruote del sollevatore telescopico deve risultare libera e piana.

- ▶ Le piastre di appoggio a terra dei sollevatori telescopici non possono appoggiare su una struttura in muratura, per esempio per compensare un'altezza insufficiente del semirimorchio.
- ▶ E' vietato utilizzare il semirimorchio se il sollevatore è danneggiato.
- ▶ Durante le operazioni di agganciamento e sganciamento non deve trovarsi alcuna persona fra il semirimorchio e il trattore.
- ▶ Sotto il semirimorchio sganciato e appoggiato sui sollevatori telescopici non deve trovarsi alcuna persona.

1.2 Norme di sicurezza per la manutenzione

- ▶ Per i lavori di manutenzione utilizzare solo i lubrificanti raccomandati e ricambi originali.
- ▶ I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da persone qualificate.

1.3 Norme di sicurezza per il montaggio

- ▶ I sollevatori telescopici vanno applicati al semirimorchio conformemente alle istruzioni di montaggio.
- ▶ In caso di montaggio non a regola d'arte decadono i diritti alla garanzia riconosciuta dal costruttore e dai fornitori del sollevatore telescopico.

2 Utilizzo conforme alle prescrizioni

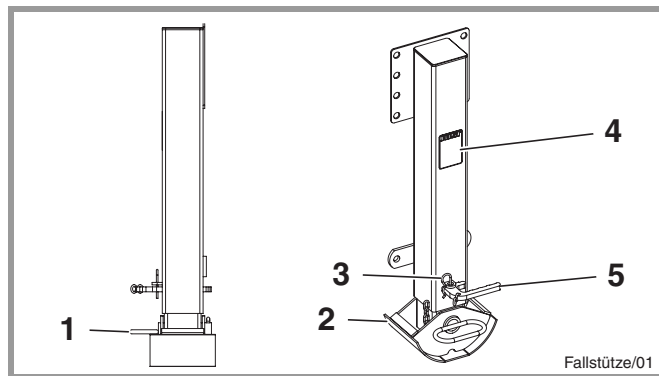
Il sollevatore telescopico è progettato per essere montato su semirimorchi e rimorchi ad asse centrale.

Il sollevatore telescopico può essere utilizzato solo su semirimorchi dotati di sospensioni pneumatiche. In tal caso la regolazione dell'altezza del dispositivo di agganciamento si effettua tramite le sospensioni pneumatiche. Esso serve a sostenere il rimorchio quando è staccato dal trattore. Per agganciare o sganciare il semirimorchio si deve regolare con le sospensioni pneumatiche del trattore l'altezza della superficie del piano ralla del trattore in relazione al semirimorchio.

Il sollevatore telescopico può essere impiegato sia con semirimorchi carichi che vuoti, assicurandosi di non superare il carico di appoggio consentito. Per qualsiasi altro utilizzo è necessario richiedere l'approvazione scritta della JOST-Werke.



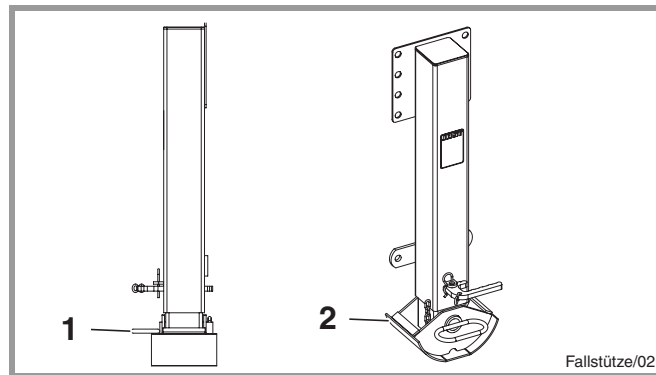
Non è consentito caricare e scaricare il semirimorchio quando è sganciato. Per questo tipo di uso scegliere nella nostra gamma di prodotti un sollevatore di tipo diverso.



- 1 Maniglia di comando 3 Spina elastica 5 Chiavetta trasversale
2 Tubo di sostegno a saliscendi con piastra di appoggio 4 Targhetta

3 Uso

3.1 Elementi di comando



- 1 Maniglia di comando 2 Tubo di sostegno a saliscendi con piastra di appoggio

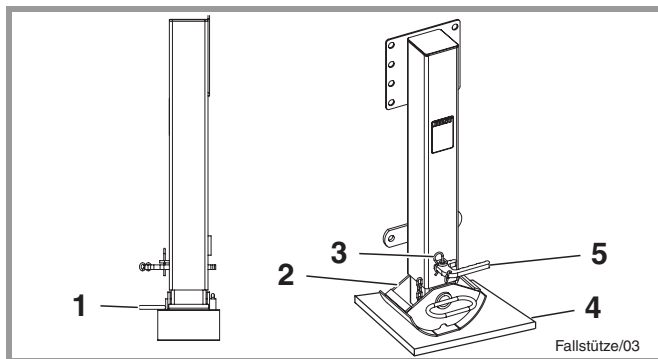


Per manovrare il tubo di sostegno a saliscendi (2), utilizzare la maniglia di comando (1). Spostare lentamente nella rispettiva posizione di fine corsa il tubo di sostegno a saliscendi (2) utilizzando la maniglia di comando (1). Sono disponibili 5 posizioni diverse per consentire un adattamento alle varie circostanze. Non rilasciare mai la maniglia di comando (1) durante la manovra. Non portare mai il tubo di sostegno a saliscendi (2) nella rispettiva posizione di fine corsa in caduta libera.

Durante la manovra è proibito sostare o tenere parti del corpo nella zona di caduta del tubo di sostegno a saliscendi (2).

3.2 Sganciamento

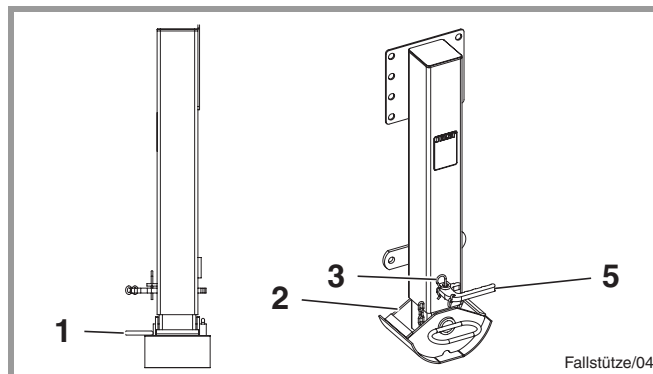
- ▶ Controllare che il sollevatore telescopico non sia danneggiato ed eventualmente eseguire la riparazione prima dell'uso.
- ▶ Parcheggiare il rimorchio su un fondo solido e piano (vedi libretto d'istruzioni del semirimorchio), eventualmente, se il fondo dovesse essere morbido, mettere sotto al sollevatore una base di legno duro (4) (vedi figura successiva).



- 1 Maniglia di comando 3 Spina elastica 5 Chiavetta trasversale
 2 Tubo di sostegno a saliscendi con piastra di appoggio 4 Base di appoggio

- ▶ Sbloccare la spina elastica (3) sulla chiave trasversale (5).
- ▶ Sollevare il tubo di sostegno a saliscendi (2) con la maniglia di comando (1) fino a scaricare la chiave trasversale (5).
- ▶ Sfilare di lato la chiave trasversale (5) e abbassare il tubo di sostegno a saliscendi (2) lentamente fino a raggiungere la posizione finale desiderata. Durante questa manovra non rilasciare mai la maniglia di comando (1).
- ▶ Raggiunta la posizione finale desiderata, inserire nuovamente la chiave trasversale (5) e assicurarla con la spina elastica (3).
- ▶ Con le sospensioni pneumatiche del trattore scaricare il semirimorchio finché il sollevatore non tocca terra.
- ▶ Sganciare il semirimorchio (vedi libretto d'istruzioni del trattore e del semirimorchio).

3.3 Agganciamento



- 1 Maniglia di comando 3 Spina elastica
 2 Tubo di sostegno a saliscendi con piastra di appoggio 5 Chiavetta trasversale

- ▶ Regolare l'altezza della superficie del piano ralla del trattore all'altezza corretta con le sospensioni pneumatiche (vedi libretto d'istruzioni del trattore e del semirimorchio).
- ▶ Agganciare il semirimorchio.
- ▶ Sollevare leggermente il semirimorchio con le sospensioni pneumatiche per scaricare il sollevatore.
- ▶ Sbloccare la spina elastica (3) sulla chiave trasversale (5).
- ▶ Bloccare il tubo di sostegno a saliscendi (2) con la maniglia di comando (1), sfilare di lato la chiave trasversale (5) e portare lentamente in alto il tubo di sostegno a saliscendi nella posizione di marcia. Durante questa manovra non rilasciare mai la maniglia di comando (1).
- ▶ Raggiunta la posizione finale, inserire nuovamente la chiave trasversale (5) e assicurarla con la spina elastica (3).

Avvertenza

Eseguire l'operazione allo stesso modo sull'altro lato.

3.4 Caricare il semirimorchio sganciato e appoggiato al sollevatore

Non è consentito caricare e scaricare il semirimorchio quando è sganciato. Per questo tipo di uso scegliere nella nostra gamma di prodotti un sollevatore di tipo diverso.

4.1 Lavaggio

Il lavaggio del sollevatore telescopico si esegue insieme alla manutenzione del veicolo.

Non è necessario un lavaggio particolare.

4.2 Intervalli di manutenzione

Lavoro di manutenzione	Intervallo di manutenzione	Avvertenza
Controllo visivo incrinature e deformazioni sul sollevatore telescopico	Ogni volta che si usa il sollevatore telescopico	Riparare subito il sollevatore telescopico danneggiato

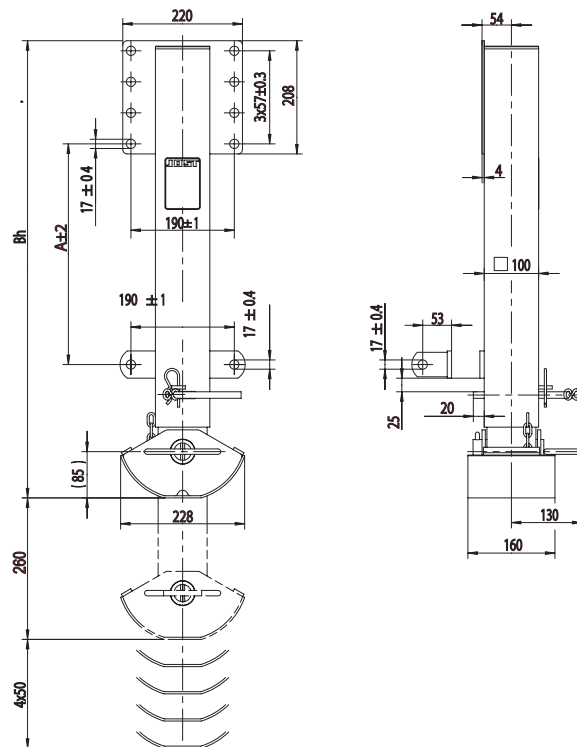
4.3 Indicazione per lo smaltimento del sollevatore telescopico

Le singole parti installate sono realizzate con materie prime pregiate riciclabili. Questi materiali possono essere suddivisi nelle frazioni di materiali plastica/gomma e materiali metallici. I materiali plastici e la gomma sono contrassegnati conformemente alla raccomandazione VDA 260. Prima dello smaltimento i pezzi vanno ripuliti da eventuali residui di olio e grassi.

4.4 Guasti e loro eliminazione

Guasto	Causa	Rimedio
Impossibile muovere il tubo di sostegno a saliscendi	I tubi telescopici sono incastrati	Sostituire il sollevatore
Impossibile sfilare la chiavetta trasversale	Chiavetta trasversale deformata	Riparare il sollevatore telescopico

5 Dati tecnici



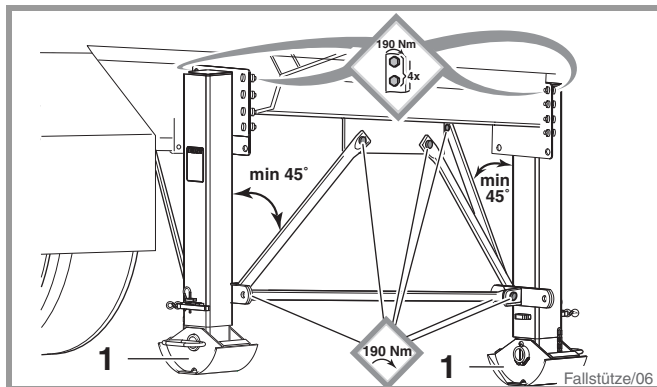
Fallstütze/05

Carico d'appoggio per lato:
11 t

Altezza d'ingombro B_h :
FS050A00000 930 mm
FS050A04000 840 mm

Misura A:
455 mm
405 mm

6 Montaggio



Materiale occorrente (per entrambi i lati compresi tiranti):

- ▶ 24 viti a testa esagonale M16 8.8. di lunghezza adeguata in base al telaio del veicolo.
- ▶ 24 dadi esagonali M16 8 (non in dotazione)

Avvertenza

Se il semirimorchio non ne è provvisto, si può utilizzare in alternativa l'angolare di rinforzo JS E010.001 per collegare il tirante trasversale (uno per lato).

- ▶ Far rientrare i gambi interni mobili (1) fino al fondo corsa superiore.
- ▶ I sollevatori telescopici devono risultare ad angolo retto rispetto al telaio del semirimorchio.
- ▶ I sollevatori telescopici devono risultare allineati e paralleli tra di loro.
- ▶ Fissare i sollevatori telescopici avvitandoli (attenersi la coppia di serraggio: 190 Nm +10 Nm) o mediante saldatura.
- ▶ Fissare i tiranti delle controventature del sollevatore telescopico con un angolo di almeno 45° come da disegno.



Siemensstraße 2, D-63263 Neu Isenburg, Telefon (0 61 02) 2 95-0 Fax (0 61 02) 2 95-98 www.jost-world.com

ZDE 199 006 075 11/2006